DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 33 • Num. 8 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. — April 29, 1995

"...La bomba que destruyó la vida de decenas de niños y mayores en Oklahoma City es otra prueba más de que los derechistas pueden ser tan c[redacted]allas como los izquierdistas cuando llegan al extremismo..."

(Editorial página 2)

Hispano: Tu voto decide:

Elecciones 9 de mayo

WEST NEW YORK - NORTH BERGEN

(Vea página 3)

Supervivientes del remolcador "13 de Marzo" hablarán el domingo en Union City

(Vea página 2)



El drama cubano

NORTH BERGEN.-A la izquierda, Dennis Hays, Coordinador de Asuntos Cubanos en el Departamento de Estado de los Estados Unidos, es presentado por Lázaro Alvarez y Virgilio Cabello, de "Agenda Cuba" *(Foto Méndez.)*

Dennis Hays y los cubanos

Invitado por la organización "Agenda Cuba" estuvo en Nueva Jersey Mr. Dennis Hays, Coordinador para Asuntos Cubanos del Departamento de Estado y jefe de la delegación de Estados Unidos que tuvo las últimas conversaciones con los empleados del dictador de Cuba.

Que un funcionario de tal alto nivel, tan cercano al Congreso y la Casa Blanca aceptara venir a hablar con los cubanos, debió aprovecharse mucho mejor para hacer llegar a Washington nuestras penas y esperanzas. Algunos no lo entendieron así y antes de escucharlo, condenaron a Mr. Dennis Hays (diplomático de carrera) porque es un funcionario del gobierno de Bill Clinton. Algunos fueron —como de costumbre—, a fingir que son "duros", más patriotas que los demás. Otros formularon sus quejas, preguntas, dudas, en forma respetuosa. Mr. Dennis Hays explicó con paciencia y sapiencia los puntos de vista del gobierno: ciertos o dudosos, alentadores o decepcionantes y su tesis central: "buscar la salida de Castro por medios pacíficos", lo cual, por supuesto, tuvo variadas respuestas...



La Mansión Krueger

NEWARK.-El New Jersey Historic Trust [redacted] otorgado $1,100,000 para continuar las obras de rescate de la Mansión Krueger, en el Barri Central. La casa estilo victoriano fue construida en *1888* por el magnate cervecero alemán Gottfried Krueger, quien posteriormente la vendió a Louise Scott, la primera mujer negra millonaria en Newark, quien la utilizó como casa y escuela. La elegante mansión estuvo abandonada por muchos años. Se convertirá en un museo. *(Texto y foto Lionel.)*



Tributo a los héroes

WEST NEW YORK.-Miembros y amigos de la Brigada 2506 reunidos junto al monumento que recuerda el desembarco en Playa Girón en 1961. *(Texto y foto Kiki Barrueco.)*



Director Casa Don Pedro

NEWARK.-El destacado activista cívico Angelo González, centro, tomó posesión como nuevo Director de "Casa Don Pedro", agencia de servicios a la comunidad. Fue presentado por Alfonso Román, presidente de la Junta Directiva de la Casa. Observa Gladys Rodriguez, prometida de Angelo. Ambos contraerán matrimonio pronto. *(Foto Molenaar.)*

Saludos Trabajadores 1° de Mayo

Harán planta de reciclaje en Kearny

Festival de Hoboken

Fiesta Dominicanos Newark

DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENÉ GONZÁLEZ
Contador

PRINTED TWICE A MONTH

300-36th St. • P.O. Box 805, Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Subscripción anual: $22.00 • Ejemplar: $0.50

Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:

Renato Martí, Morán Mariño, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Hilda Perel, Israel Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Elbi Barruecos y Gregorio Sanjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Los extremistas

LA bomba que destruyó la vida de decenas de niños y mayores en Oklahoma City es otra prueba más de que los derechistas pueden ser tan canallas como los izquierdistas cuando llegan al extremismo.

LA TRIBUNA siempre ha estado contra las dictaduras, partidos, grupos o individuos de izquierda o derecha que llevan al extremo su intolerancia, odio y oscurantismo, a veces disfrazándose bajo uno u otro partido, lema, iglesia, organización.

La horrible explosión de Oklahoma City, su huella de destrucción y muerte, la sangre de los niños inocentes, es prueba clara, espantosa, de cuán malvadas pueden ser las "ideas" de esos grupos de extrema derecha que tanto abundan en Estados Unidos, con o sin disfraz. El extremismo de derecha ha probado históricamente en muchos países y época que puede ser tan malvado como el tantas veces probado extremismo de izquierda. No hay diferencia alguna entre las bombas de ETA en España y la de Oklahoma. No hay diferencia ninguna entre Hitler y Castro.

Si malvada ha sido la respuesta de gobiernos derechistas en Argentina, Chile, Paraguay, Perú, El Salvador, Guatemala, etc., etc., muy malvada ha sido la ofensiva de los comunistas en esos países. Tales verdades estallaron en Oklahoma el 19 de abril.

El hecho de que el espantoso atentado haya sido cometido por "blancos americanos" debe mitigar por el momento la feroz ofensiva antihispana y anti-inmigrante, la xenofobia que azota al país y a nuestra gente en los últimos tiempos. La tendencia hacia un extremismo de derecha debe ser paralizada ante el drama de Oklahoma City y abrir un paréntesis de meditación y recuento en busca de un equilibrio que sea mejor para todos. La horrible lección es clara: Los extremos se tocan. La Historia prueba que la derecha y la izquierda desbocadas son sangre, dolor, lágrimas para los pueblos en que pretenden mandar o mandan. La bomba de Oklahoma City lo ratifica...

Acto "Día del Preso Político Cubano"

"En presidio yo decía misa portando el plato ensangrentado que perteneció a uno de nuestros presos asesinados... Años más tarde me vi arrancando piedras del muro de Berlín, visité la tumba de Lenin hace poco y me dije: algún día en Cuba haremos lo mismo..."

Con una concurrida misa en nuestro local, ex presos y sus familiares celebraron el Día Internacional del Preso Político cubano. Sin fronteras y abanderados en la lucha por la libertad de la Patria; la prisión ha sido en ocasiones el bastión, el ejemplo que ha mantenido la llama encendida de la lucha.

"Rodeados por las fotos de algunos de nuestros mártires y listados de otros, nos encontramos en un escenario ideal para esta celebración" eran las palabras de apertura del Padre Miguel A. Loredo.

Más tarde recordó las misas en la prisión haciendo especial mención al plato de aluminio que llevaba Julio Tang "el chino" el día que lo mataron en un Bloque de trabajo forzado en Isla de Pinos y con el que salpicado de sangre, celebró misa mucho tiempo.

"Los mártires fue lo mejor de nosotros mismos, cuyo sacrificio constituye la ofrenda más preciada conque se edificará el futuro y con la cual las mejores causas han fertilizado sus inicios; como en la antigüedad que en la primera piedra de la casa se vertía la sangre del primogénito."

"Personalmente tengo fe en el triunfo, recuerdo que dos años antes de la caída del muro de Berlín, hablaba con unos alemanes que acordes con su personalidad objetiva, no tenían fe en el fin del comunismo y luego me vi arrancando piedras y ayudando a derrumbar el muro de Berlín. El pasado año viajé a Rusia y visité la tumba de Lenin en la antigua Plaza Roja, allí no queda nada que llame a la reverencia o la reflexión, casi como visitar un papagayo en un museo, y en nombre de todo el sufrimiento que él causó a la humanidad fui irreverente. Algún día haremos lo mismo en Cuba."

Padre Loredo

UNION CITY.-Fray Miguel Loredo, ex preso político y sacerdote narró interesantes experiencias.

Las notas del himno nacional de Cuba y nuestro himno La Montaña sirvieron de resumen al emotivo acto. Cuando el Apóstol de la Independencia José Martí entró como preso políticos en las canteras de San Lázaro visualizaría el futuro en la República independiente por alcanzar y la gran responsabilidad que asumía la Historia.

Nosotros, los presos y ex presos políticos cubanos en esta hora aciaga de la Patria, humildemente creemos haber sido consecuentes con sus enseñanzas

Marcha Cubana domingo 21 de mayo

El Comité 20 de Mayo, que preside Alfredo Chumaceiro, invita a todos los cubanos y a toda la comunidad latinoamericana a unirse a la Marcha Patriótica Cubana con motivo del 93 aniversario de la Independencia de Cuba. Esta marcha se realizará el domingo 21 de mayo a la 2:00 p.m., a lo largo de la Avenida Bergenline, comenzando en la calle 80 y terminado en el parqueo municipal de la calle 35. En este evento patriótico se honrará la memoria del Apóstol José Martí al conmemorarse el centenario de su muerte. La Marcha Patriótica está dedicada a los grupos opositores dentro de Cuba, a los presos políticos dentro y fuera de la isla, a los Hermanos al Rescate, al Hogar de Tránsito, Miami Medical Team, a los hermanos cubanos que se encuentran detenidos en la Base Naval de Guantánamo y muy en especial a los cubanos fallecidos en el incidente del remolcador 13 de Marzo y a los Guardacostas norteamericanos por su trato humanitario con los que escapan de Cuba en balsa.

Que no quede un cubano ni un hermano latinoamericano amante de la libertad, en la medida de sus posibilidades, sin unirse a esta Marcha Patriótica Cubana, que contará con la presencia de destacados líderes del exilio cubano.

Para Cuba que sufre:
La primera palabra...
José Martí

Supervivientes del remolcador "13 de Marzo" hablarán en NJ

Union City.-Dos supervivientes del remolcador "13 de Marzo" hundido por los esbirros castristas estarán hablando en Elizabeth y en Union City este fin de semana para ofrecer su testimonio.

Nelson Torres Pulido y Maritza Expósito estuvieron en Ginebra, ante la Comisión de Derechos Humanos de la ONU, narrando la horrible matanza comunista de la que lograron sobrevivir y en la que decenas de hombres, mujeres y niños perdieron la vida.

La Coalición Centrista, que tiene sede en Miami, prepara la presentación de Nelson y Maritza este sábado 29 de abril a las 4 p.m. en Pro-Cuba, del 9-13 calle Morell, Elizabeth.

La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos Zona Norte anuncia que Nelson y Maritza estarán este domingo 30 de abril a las 4 p.m. en el Club Sancti Spíritus, situado en el #4418 Ave. Bergenline, Union City. Para detalles llamar al (201) 867-6211.

Día del Trabajador Cubano en el Exilio

El viernes 5 de mayo de 1995, conmemoraremos la fecha del primero de mayo "Día del Trabajador Cubano en el Exilio", celebraremos ese día con una misa de difuntos, en la Iglesia Stella Maris, situada en **114 Corbin St. Port Newark, Newark, N.J.**, a las 12:00 pasado meridiano. La misa será oficiada por el Reverendo Padre Charles Montagne, y será en memoria de nuestros hermanos cubanos dirigentes sindicales y miembros de nuestra gloriosa Confederación de Trabajadores de Cuba (Exilio), fallecidos en Cuba, Estados Unidos y diferentes países de América, donde tuvieron que marchar al exilio, por no poder desarrollar los ideales de un obrerismo libre y democrático en nuestra querida patria cubana, que hoy se encuentra bajo la dictadura comunista del gobierno de Fidel Castro.

Después de celebrar la misa, se colocará una ofrenda floral en el monumento erigido en memoria de nuestros hermanos obreros del Puerto de Newark y Elizabeth que fueron miembros del I.L.A. (International Longshoremans Association Local #1235 y 1233).

Fraternalmente "Por Una Cuba Libre y Democrática",

Carlos Duffiar
Comité Ejecutivo C.T.C en el Exilio, Delegación de Elizabeth, N.J.

¡Hispano: Tu voto decide en West New York!

West New York-Las elecciones para escoger a los Comisionados de West New York serán el 9 de mayo.

De los cinco Comisionados saldrá el Alcalde. Mario Hernández pudiera ser el próximo Alcalde de West New York si el pueblo vota por el grupo "Experiencia and Honest Leadership". Sus candidatos a Comisionado son: Luis Suárez, Harry Richmand, Rita Riverol-Coleman, Richard R. Tedesco y Mario Hernández.

En conversación con LA TRIBUNA ellos dijeron: "Prometemos reducir el presupuesto municipal en más de $4 millones, casi diez por ciento del total, en el período de un año. Para ello ya tenemos un plan preparado y detallado. Es un plan serio, real, que puede alcanzarce, pues sabemos cómo hacerlo. El plan se basa en aumentar la recaudación de impuestos y disminuir los gastos.

"El fallo principal en West New York por los últimos tres años ha sido la escasa gestión para cobrar impuestos, la falta de iniciativa para recolectar las contribuciones, la pobre supervisión y actuación del Departamento de Ingresos y Finanzas (Revenue and Finance) que ha costado millones de dólares a los contribuyentes de nuestra ciudad. Eso puede atribuirse a la mala gestión del Comisionado Sal Vega", agregan.

"Cuando el Comisionado Mario Hernández se hizo cargo del Departamento, comprobó que otras ciudades, con menos empleados y menos gastos, hacían un cobro mucho mayor que WNY e inmediatamente despidió a dos empleados y redujo el salario del jefe colector, ahorrándole $71,000 al contribuyente. Además Mario Hernández redujo $240,000 del presupuesto del Departamento de Trabajos Públicos, usando su experiencia como contable y ya tiene listos otros planes que van a aliviar a los contribuyentes". Y añaden:

"El candidato Albio Sires carece totalmente de experiencia en asuntos del gobierno público, ha sido varias veces derrotado, piensa dejar sus planes en manos ajenas (ya fracasadas) y no ha sido capaz de aclarar sus tratos con otros", concluye la declaración de EXPERIENCE AND HONEST LEADERSHIP TEAM.

El voto de los hispanos será decisivo en estas elecciones donde hay tres grupos de candidatos aspirando a ser Alcalde y Comisionados. Los hispanos deben cuidadosamente escoger para votar por el mejor. LA TRIBUNA endosa a Mario Hernández, Luis Suárez, Rita Riverol-Coleman, Harry Richmand y Richard R. Tedesco.



WEST NEW YORK.-El 9 de mayo el pueblo de West New York debe salir a votar masivamente para decidir cuál es el mejor grupo para ocupar el City Hall y gobernar la ciudad. El voto hispano, por supuesto, debe ser fundamental en estas elecciones.

Otros candidatos

El equipo de Sires para cambios en West New York aspira por la columna A y lo integran Larry Riccardi, Sal Vega, Jerry Lange, José "Pepe" Miqueli y el propio Albio Sires quien, de ser elegido, será el Alcalde de West New York.

El voto cubano-hispano es decisivo en estas elecciones del 9 de mayo.



Alcalde Nicholas Sacco.

Mario Hernández

WEST NEW YORK.-Mario Hernández, un cubano sencillo, cordial y profundamente vinculado a todas las comunidades, candidato a Comisionado en las elecciones de West New York, junto con Harry Richmand, Richard Tedesco, Luis Suárez y Rita Riverol. *Foto Lionel.*)

Elecciones en North Bergen

El equipo "Stable Taxes-Stable Neighborhoods" se continuará moviendo en la dirección correcta.

El alcalde Sacco y los comisionados: Leo Gattoni, Frank Gargiulo, Tom Liggio, y Peter Pérez, dicen que ellos tienen el plan de llevar a cabo una campaña positiva basada en los logros de su administración.

"Hace diez años, North Bergen estaba en bancarrota y el estado de Nueva Jersey fue forzado a intervenir el presupuesto y todas las finanzas del municipio", declaró el alcalde Sacco.

"Desde que nuestra administración se hizo cargo de la alcaldía en 1985 el aumento de los impuestos se ha mantenido por debajo de la tasa de inflación, los servicios han sido mejorados, nuestro entero sistema de parques ha sido reconstruido y nueva administración profesional ha sido empleada.



En campaña

WEST NEW YORK.-El Grupo "Experience and Honest Leadership" integrado por Mario Hernández, Luis Suárez, Harry Richman, Rita Riverol-Coleman y Richard R. Tedesco sigue en campaña entusiasta por las calles de West New York. *(Foto Barrueco.)*



Recorriendo las calles

WEST NEW YORK.-Se acercan las elecciones municipales de West New York y entusiastas vecinos recorren las calles apoyando la candidatura que encabeza Mario Hernández. *(Foto Kiki Barrueco.)*

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***IZQUIERDA Y DERECHA

La bomba de Oklahoma City es otra prueba más de que un derechista puede ser tan canalla como un izquierdista. Debemos cuidarnos de unos y otros...

***MUJERES LATINAS

Este viernes 28 en el Instituto Tecnológico NJ se inicia Conferencia sobre la Mujer Hispana, con el patrocinio de Casa Don Pedro (201) 483-2703.

***FESTIVAL ANDINO

Festival de los Andes, culturas de Ecuador, Perú, Bolivia, domingo 30 de abril lunes 1º de mayo 12 M a 4 PM en Jersey City State College, 2309 Kennedy Boulevard.

***SEIS DEL SOLAR

Rounder Records acaba de lanzar "Seis del Solar", en su disco "Alternate Roots" combinación de jazz latino con percusión caribeña.

***INDIO NATIVO

El Festival de los Indios Nativos Americanos desde viernes 19 a domingo 21 de mayo 12 M a 7 PM en las fincas "Matarazzo", Ruta 519, Belvidere, Nueva Jersey con "pow-wow" y todo. Datos (908) 475-3872.

***PLANTA RECICLAJE

Empresa privada construirá una planta de reciclaje al costo de $250 millones en Kearny, junto al río Hackensack, en una parcela comprada al condado Hudson por $7 millones. Trabajarán 500 personas en la obra y 200 en la planta ya terminada. Procesará anualmente 2,000 toneladas de papel impreso para quitarle la tinta y volver a usarlo...

***CONTINENTAL MALA

Pilotos de la línea aérea Continental hacen piquetes en el aeropuerto de Newark acusando a esa empresa de explotarlos sin contrato de trabajo.

***SEGURO MÉDICO

Si usted no tiene seguro médico, solicite una útil guía gratis en español que le ayudará a encontrar una cobertura de salud. Llame gratis 1-800-838-0935.

***FIN DE SEMANA

Tome su auto y su familia y pase unas horas sábado 6 y domingo 7 de mayo en el Festival de Artesanías y Artes en Waterloo, Stanhope, Nueva Jersey, Salida 25 de la Ruta I-80. Música, caballos, artes, juegos.

***FESTIVAL BORICUA

Festival tradicional de la Cultura Puertorriqueña y Americana este sábado 29 de abril desde 10 AM a 5 PM en terrenos de la Universidad Rutgers, Avenida Clifton y calle George, New Brunswick 908-932-9174.

***ALUMNOS NOTABLES

Ocho estudiantes de Jersey City State College ganaron posiciones en el Cuadro de Honor Nacional Pi Sigma Alpha y entre ellos dos hispanos, José Rodríguez, de West New York y Jason Medina, de Hoboken. ¡Felicidades!

***BECAS MARTÍ

Sábado 6 de mayo 8 PM fiesta entrega de Becas y Premios del Student Aid Fund en Club Fomento, Union City.

***PARA LOS POETAS

La Biblioteca Internacional de Poetas Famosos tiene 28 premios en dinero para certamen poesía estilo y tema libre, no mayor de 21 versos. Enviarlo a Free Poetry Contest, 421 N. Rodeo Dr., Suite 15-544 Berverly Hills, California 90210.

***COLEGIO PERIODISTAS

El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos CNP delegación New York-New Jersey tiene un balance de tesorería de $9,381.00 y celebrará elecciones en septiembre con dos candidaturas. El 17 de mayo, "brunch" en Mi Bandera dedicado al escultor Rodulfo Tardo. Preparan entrega del Premio Anual "20 de Mayo".

La tumba de la Hermana Amelia

El régimen comunista no ha podido impedir que la tumba más visitada del Cementerio de La Habana sea la de la "Hermana Amelia", muerta en 1901. Cuando fueron a exhumarla, hallaron entre sus brazos el esqueleto de un niñito... Miles le dicen "la milagrosa" y en su tumba siempre hay flores frescas...

Por Lionel Rodríguez

El 4 de mayo de 1901, en la bóveda que fuera de Gaspar Betancourt de la Paz, cuadro noreste #28 del Cementerio de Colón, La Habana, fue sepultado el cadáver de Amelia Goyre, según dice el Acta de Defunción Folio 141 Libro 4 del Juzgado Oeste.

Han pasado **94** años y muchas cosas, pero "la tumba de la Hermana Amelia" sigue siendo la más visible del cementerio, la que siempre tiene flores frescas, aunque en Cuba es casi un milagro conseguirlas.

La veneración popular por Amelia comenzó años después de su entierro, cuando, al ser exhumados sus restos (afirman sus devotos) apareció sosteniendo con sus brazos esqueléticos el cadáver de un niño...

Amelia quiso tener muchos hijos, pero nunca lo logró en su corto matrimonio. La historia o la leyenda arraigaron en el pueblo, hasta nuestros días. El régimen comunista trató de suprimir la veneración popular y creó una "Comisión de Investigación Histórica sobre el Caso Amelia".

Entre los "testigos" interrogados por la Comisión Histórica, uno de los principales fue una mujer, descendiente de Amelia, que negó totalmente el relato: nunca hubo exhumación, nunca apareció niño alguno. El hecho de que la "testigo" era una miliciana que vivía en una buena casa obsequiada por el gobierno en un reparto de privilegiados, pone en dudas su versión. La Comisión publicó en folletos y artículos el "resultado de su indagación", afirmando que "la imaginación popular y ciertos intereses, habían propagado un caso que nunca existió". Pero...el pueblo no cree nada de lo que le digan los comunistas. Y la veneración por la Hermana Amelia continúa. En Cuba, miles de mujeres que quieren tener hijos y por una u otra razón no lo han logrado, acuden a la tumba a orar y pedirle el milagro de la maternidad.

Poco antes de salir de Cuba, yo visité el panteón de Amelia Goyre como parte de un recorrido "turístico" que quise hacer al Cementerio de Colón. (Los cementerios son una fuente enorme de lecciones históricas, arquitectónicas, folklóricas. Amenazo con escribir sobre eso...)

La tumba de Amelia es una obra de arte, inconfundiblemente señalada por una cruz sostenida por la estatua de una mujer que tiene un niño entre sus brazos. Es obra del escultor José Villalta Saavedra, el mismo que hizo el monumento a los estudiantes de Medicina fusilados en **1871**. La tumba puede encontrarse por la cruz y porque siempre hay en ella flores frescas y mujeres rezando...

He aquí mi propia indagación: Amelia Adelaida Franscisca de Sales Ramona Goyre de la Hoz era la hija de los Marqueses de Balboa y desde casi niña se hizo novia de Vicente Adot. Se casaron en 1900, cuando cada uno tenía 22 años de edad. Pronto Amelia logró lo que tanto quería: quedar embarazada. Sin embargo, complicaciones que los médicos de entonces no sabían resolver, condujeron a la muerte de Amelia cuando se aproximaba el momento de dar a luz. Aquel noviazgo fue cortado por la muerte y la joven fue enterrada apenas un año después de casarse...

Para Vicente, la muerte de su novia de toda una vida fue un golpe espantoso. Visitaba día por día la tumba de su amada. Los guardianes lo veían allí, hora tras hora, llevándole flores, "hablando con ella". Pronto corrió la versión de que Vicente, un joven empresario, "le consultaba" sus negocios...

Dicen que Vicente prosperó mucho en sus negocios. Dicen que progresaba porque "recibía los mensajes" de su difunta esposa. Y en eso llegó el momento de exhumar los restos y estalló la versión: entre los esqueléticos brazos de Amelia, en maternal postura protectora, estaba el esqueleto de un niñito...

Comenzaron las "explicaciones". Se dijo que al morir, los médicos habían tomado el feto de su vientre para colocarlo a los pies de la difunta y así fueron trasladados al ataúd y enterrados... Se dicen muchas cosas ciertas o falsas pero Amelia se convirtió en objeto de veneración. Su tumba sigue siendo punto de peregrinaje. En cuanto a Vicente Adot, murió el 24 de enero de **1941** y fue sepultado junto a los restos de su esposa. Yo me limito a narrar la historia (o la leyenda) y le dejo las conclusiones a mis estimados lectores...

Viajeros llegados de la isla infeliz me cuentan que ahora hay más gente que nunca en las iglesias, los templos, las casas de los brujos y los espiritistas. La tumba de la Hermana Amelia tiene más flores que nunca. Una dama me trajo la foto que aparece con mi relato...

Hoy he querido llevarlos de viaje conmigo por el monumental cementerio de La Habana (declarado por la UNESCO "patrimonio de la Humanidad") y detenernos en la tumba más visitada. El pueblo sigue acudiendo allí, desafiando al comunismo ateo, en otra de sus formas de oponerse a "versiones oficiales". Gracias por leerme y tolerarme...

¿Realidad o leyenda?

La tumba de Amelia Goyre en La Habana siempre tiene flores y visitantes que esperan un milagro personal y nacional y desafían al régimen ateo con sus creencias. (Foto archivo Lionel.)

Madre y niño, lápiz de Guayasamín.

Escuela Lincoln-Martí dona becas a balseros

Fue inaugurado en el 931 S.W. 1 Street, otro centro escolar dedicado a atender a los niños/as que llegan vía Guantánamo.

El centro, que funcionará en las aulas de la escuela LA LUZ/LINCOLN-MARTI recibirá a alumnos procedentes de la Base de Guantánamo, y es parte del proyecto Misión Rescate Educacional Lincoln-Martí 1995, con su plan "De las Bases a la Libertad", contando con tres aulas que llevarán los nombres de los patriotas cubanos que han ofrendado sus vidas en esta segunda etapa independentista: Francisco Hernández Leyva, Jorge Fundora y Raisa Santana, cada uno representando una etapa y un gesto, a manera de tributo a todos aquellos caídos por la libertad y quienes han sufrido el cruel presidio comunista.

Detalles llamando al (305) 643-4888.

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

ÓLEOS ALTERNAN CON MANIQUÍES EN TIENDA DE WEST NEW YORK

Una idea atractiva y original es la mini-exposición de sus cuadros de un pintor vecino del área de West New York, conjuntamente con las piezas de vestir para caballeros de Mr. Nick's, situada en el 6011 de la Avenida de Bergenline, West New York.

El pintor Casal, cuyo verdadero nombre es Eliecer Castellanos, explica que a través de su paleta de pintor lo más que desea es recordarle a la gente los valores de humanidad.

Casal es nativo de La Habana, Cuba, donde vivió en compañía de otros hermanos y padres hasta llegar a los Estados Unidos, hace ya varias décadas. Desde pequeño amó el dibujo y hasta la escultura, cuyo mayor entretenimiento consistía en hacer pequeñas esculturas de cualquier material moldeable que tuviera a mano.

Según sus aficiones estudió dibujo y pintura en La Habana, con maestros particulares; pero ya adulto se matriculó en la Escuela de San Alejandro, un centro donde aprendió profesionalmente el arte de pintar.

En la mini-exposición que exhibe en Mr. Nick's hay un cuadro de una corrida de toros, donde el torero en un gesto dramático vence al toro. Otro de sus cuadros representa a una madre con su hija mirando al mar desde la Cote d' Azur, en Francia. Y otro cuyo modelo es una anciana mujer, implorante de la caridad pública.

Casal que además es músico, está casado con Carina Orefiche, profesora de piano y cantante, formando una pareja muy bien acoplada por las inclinaciones artísticas de ambos.

* * * *

VIVIENDA PARA ANCIANOS E INCAPACITADOS

El histórico y controversial proyecto del Monasterio de St. Michael de Union City, por fin parece que va a ser utilizado en una obra digna del mayor elogio. Esto es, parte del Monasterio, el ala que correspondía a dormitorios cuando el Monasterio estaba habitado y administrado por monjes y sacerdotes católicos, ha sido dedicado a la construcción y adaptación para que sirva de vivienda a personas de edad e incapacitados, según fue acordado en una reunión de los Comisionados de la Ciudad.

El proyecto aprobado consistirá en la construcción y adaptación de 72 unidades de viviendas. La propiedad fue vendida a los contratistas-constructores Penrose Properties, Inc., en un acuerdo con la corporación no lucrativa, "James A. Pindar Affordable Housing Development & United Cerebral Palsy" del Condado de Hudson.

Desde la década de los 80 el Monasterio explicó a la comunidad que a la hermandad de monjes le era imposible mantener el costo de su mantenimiento en funciones. Desde esos años los monjes comenzaron a trasladarse a otros monasterios. La ciudad de Union City adquirió el terreno y el resto de las edificaciones. La porción vendida a la firma constructora está localizada en la calle 21, cerca de Summit Ave. Ultimamente el Monasterio ha sido objeto de varios incendios y está considerado actualmente como un peligro para la ciudad.

* * * *

ÁREA RECREACIONAL EN TERRENO BALDÍO

Después de una serie de reuniones funcionarios municipales de Jersey City sugirieron la creación de un área recreacional en lo que hasta el presente ha sido terrenos baldíos, expuestos al lodo y cenizas. Según los acuerdos tomados en el lugar mencionado se crearán campos de juego de pelota, softball, soccer y cricket.

En PJP Landfill los desperdicios y tóxicos han estado expeliendo sustancias nocivas por más de 15 años. Una coalición de propietarios de tierras, generadores químicos, y compañías de transporte se han comprometido a limpiar de lodo y desperdicios el lugar en reuniones con los funcionarios municipales discutieron la posibilidad de convertir las 87 acres de terreno en un área recreacional.

El lugar localizado en la intersección de Sip Avenue y las Rutas 1 & 9 se ha convertido en vertedero de desperdicios, loco y residuos químicos, los cuales desde 1970 a 1985 ardieron, lanzando sobre la barriada del West Side de Jersey City aire y humo nocivos para la salud.

* * * *

VENDIDOS 3 EDIFICIOS DE APARTAMENTOS

Un contratista de North Bergen pagó $40,000 por cada uno de tres edificios de apartamentos. Tony Héctor compró en pública subasta estos inmuebles, situados en la calle Octava, en Union City. Esa fue la oferta mínima en la subasta celebrada en el Ayuntamiento de la ciudad. Casa uno de los apartamentos constan de dos dormitorios además de otras piezas; pero los edificios están en condiciones extremadamente malas.

El señor Tony Héctor en años anteriores se ha dedicado a adquirir edificios en pésimas condiciones en Union City y West New York. Según sus propias declaraciones Héctor dice que no adquiere esas propiedades con ánimo inmediato de lucro ya que por el contrario todas requieren inversiones de alrededor de $50,000 para hacerlas habitables.

Según el nuevo propietario, él no aspira por el momento a obtener grandes utilidades con las compras realizadas. Él es propietario de Kennedy Management Association y Angel's Construction. También dice el nuevo propietario de los edificios que no subirá la tasa de alquileres a los actuales inquilinos que en este momento están pagando $300 mensuales. Héctor que es un hombre bastante joven dice que está lleno de esperanzas para su futuro, cuando sea un hombre de edad, poseerá un buen capital. Se siente satisfecho del precio pagado por los edificios, aunque está consciente de la necesidad de reparaciones que los mismos necesitan.

* * * *

NUEVO SISTEMA DE COMPUTADORAS PARA FOTOS CON FINES POLICIACOS

Funcionarios del Condado de Hudson han dado a la publicidad un nuevo sistema de computadoras que promete ser un programa que facilitará al máximo encontrar a niños y jovencitos perdidos y a la vez la organización de datos y detalles en arrestos.

Los beneficios del sistema UNISYS son extraordinarios en el esfuerzo de organizar la búsqueda de criaturas perdidas y en aplicar rápidamente los preceptos legales que el caso requiera; según ha explicado el Ejecutivo del Condado, Robert Janiszewski. Además esta será la primera vez que el sistema se aplique en los Estados Unidos.

UNISYS ha sido contratado por el Condado para crear un sistema que haga posible distribuir impresiones digitales de la criatura perdida y distribuirlas en sólo minutos a todo lo largo y ancho del país.

Esta alta tecnología también será utilizada para conservar las instantáneas tomadas a cualquier persona arrestada en el Condado, permitiendo a todos los departamentos de policía coordinar las multi-jurisdiccionales investigaciones. Este convertirá en obsoleto los actuales sistemas de conservación de fotos, cualquiera que sea el caso o las circunstancias.

Eliecer Castellanos, pintor y escultor cubano, autor de la mini-exposición de sus cuadros en Mr. Nick's, en West New York.

* * * *

AUMENTA NÚMERO DE EMPLEOS EN NEW YORK Y NEW JERSEY

Ha habido un sustancial aumento en el número de empleos en las zonas metropolitanas de Nueva York y Nueva Jersey, durante el pasado año, el mejor crecimiento que se registra desde 1987, según informes de Port Authority.

El reporte destaca que ha habido una considerable reducción en el porcentaje de desempleo de 21.3 por ciento a 14.8 por ciento durante el pasado año en el Condado de Hudson, específicamente, durante los tres últimos trimestres de los años 1993 y 1994.

Port Authority añade a su informe que ha habido un incremento de 5.2 por ciento mayormente debido a un aumento de actividad comercial en los alrededores de Exchange Place y estaciones de Pavonia-Newport.

EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

¿La O.N.U. y los Derechos Humanos?

Escribimos sin el ánimo de herir a organizaciones ni a ciudadanos, sólo anhelamos que se nos comprenda por quienes miran indiferentes, el difícil y doloroso momento del pueblo cubano.

Cuba y su pueblo, de verdad están requeridos de que los pueblos libres del mundo pongan su atención en su grave situación.

Majestuosa se levanta la O.N.U. la que se constituyó con la noble finalidad de proteger los sagrados derechos de todos los pueblos del mundo, de ahí su Constitución, pero nos encontramos confuso ante la actitud de que durante 36 años ha mantenido. Dentro de ese organismo existe la Comisión de Derechos Humanos, pero para qué sirve, pues en verdad esta rama de la O.N.U. para el pueblo cubano, resulta una gran defraudación en la hora presente.

Los Derechos Humanos lo interpretamos de verdad, pero el título abarca mucho en esa confianza de los pueblos, pero cuánta desilusión nos ha tocado vivir a los cubanos, **¿dónde en el mundo en el momento actual se practica más actos de violaciones de estos derechos que allí en nuestra amada patria?** Un pueblo donde sus hijos diariamente son encarcelados en prisiones antihumanas, fusilados o metidos en los llamados campamentos de concentración, sin alimentos, ni medicinas, tratados como bestias, no como seres humanos; un pueblo que ve diariamente perecer a sus niños por falta de medicinas y de alimentos adecuados, un pueblo que por la fuerza ve separado a sus hijos del hogar por la titulada maquinaria de producir más esclavos a través del Servicio Militar Obligatorio. Un pueblo que sus nefastos dictadores con sus vehículos de represión han perdido todo derecho de libertad, un pueblo que por medio del terror y de la fuerza se ve obligado aún desnutrido a trabajar horas y horas en trabajos que ellos los carceleros de la isla, titulan como escarnio a ese nombre **trabajo voluntario,** un pueblo alegre y feliz como era el pueblo cubano, estos criminales han transfigurado su carácter como sucede con todos los pueblos sometidos a una dictadura, ya la alegría y felicidad del pueblo cubano ha desaparecido, un pueblo que por el terror ha perdido de sus bellas mujeres, la femenidad, orgullo de la mujer cubana, un pueblo que se ve obligado en su propia tierra, aquella ganada por el sacrificio de un Martí, Maceo, Céspedes y tantos valientes a vivir como esclavos, por ello es que no comprendemos estos Derechos Humanos de la O.N.U.

Nosotros que teníamos tanta fe en ese organismo internacional, hemos perdido esa fe y esa esperanza al sentirnos defraudados. Los cubanos tenemos sobrada razón para pensar y sentir así, no hacemos este artículo en bases falsas, la hacemos con argumentos limpios y verídicos. Señores representantes de los pueblos libres del mundo ante la O.N.U., por respeto, a los pueblos, por lo que representa ese organismo, trabajen, apliquen su fuerza y su poder. Los millones de hijos de la esclavizada Cuba, jamás olvidarán la indiferencia con la que nos han tratado durante estos 36 largos años.

* * * *

Un regalo del día de las madres, dele este regalo a mamá o a la mujer que ama, examen físico y la mamografía por sólo $40.00, en todos los hospitales del Condado de Bergen. Mayo 12. Recuerde que es necesario hacer reservaciones y esta campaña es organizada por la Sociedad Americana del Cáncer y la Sociedad Multicultural.

Para más información llame al teléfono 343-2222 ó al 569-9001-448-8090. Recuerde que el espacio es limitado y la oferta es válida por ese día solamente. Recuerde lo importante que es usted para su familia, por ello hágase ese chequeo, ah, y recuerde que no tiene que ser residente del Condado Bergen, esta mamografía detecta todo antes que sea demasiado tarde. Habrán a su disposición enfermeras hispanas... **Salve su vida.**

* * * *

[illegible]

FIDEL CASTRO lanza nuevamente su bravuconería contra este país, y ahora amenaza que de seguir el Senador Jess Helms con su propuesta de Ley, él haría un nuevo Mariel. Ya es hora que el Presidente de esta nación, llámese como se llame, o pertenezca al partido que pertenezca, se ponga los pantalones y no permita este tipo de chantaje del genocida... **EL INGENIERO FELIX O'FARRILL** que fuera Presidente del Colegio de Periodistas (e) a propuesta del periodista Roberto Prado, será homenajeado el domingo 13 de mayo en la Sociedad Pro-Cuba de Elizabeth. Durante su mandato O'Farrill supo representarnos dignamente y se lograron muchos beneficios para la clase, por ello todos debemos decir presente ese día en Pro-Cuba para rendirle nuestro reconocimiento... **EL ACTO DE APOYO A ALBIO SIRES Y LOS CANDIDATOS** a Comisionados, fue apoteósico, los salones de la Asociación Hijos y Amigos de Fomento resultaron pequeños para albergar tanto público. Este éxito de este evento se debe en parte a la gran labor realizada por la destacada líder **María Calvo,** quien es una fuerte columna del equipo de Albio... **EL PROXIMO DIA 15 DE MAYO** la Gobernadora del Estado, Christine Todd Whitman, firmará una proclama declarando la **SEMANA CUBANA,** el acto comenzará a la 1 p.m. en la capital de estado Trenton, prometemos asistir... **EL DOMINGO DIA 7 Brunch de los periodistas en honor del escultor Rodolfo Tardo en el Restaurant Mi Bandera, ese mismo día en los salones de la Logia Miguel Teurbe Tolón, Tenida Blanca. Asistiremos... PARA TODAS LAS MADRES DEL MUNDO Y PARA LA MIA MUY EN ESPECIAL UN BESO EN SU DIA...Y SIGUEN LOS ROBOS EN WEST NEW YORK Y UNION CITY...Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.**

RUBÉN PABÓN, candidato a Gobernador del Distrito 16-E del Club de Leones en la Convención que se celebrará del 5 al 7 de mayo en New Brunswich.

¿Hace "GRAFFITI" en NORTH BERGEN??



hara TIEMPO..en la CARCEL del condado

AHORA ... ! esa es la LEY!

North Bergen está declarando la GUERRA CONTRA EL "GRAFFITI" con una fuerte ley que puede enviar a cualquiera a la cárcel del condado de Hudson por lo menos diez dias, aún en la primera violación de la ley, a los que sean convictos de afear las propiedades públicas y privadas. Violadores también afrontan fuertes multas.

AHORA NORTH BERGEN TIENE LA MAS SEVERA LEY ANTI "GRAFFITI", EN NEW JERSEY

El Alcalde Nicholas J. Sacco y la Junta de Comisionados de North Bergen están combatiendo a los vándalos del "Graffiti" que arruinan propiedades con pintura rociadora y marcadores de tinta. "GRAFFITI ES UN CRIMEN QUE HACE DAÑOS A LA [illegible] DEL MUNICIPIO Y DESTRUYE EL ORGULLO DEL VECINDARIO", declaró el alcalde Sacco. "DESDE AHORA, CUALQUIERA QUE SEA CAPTURADO HACIENDO "GRAFFITI" EN NORTH BERGEN, MEJOR ES QUE ESTE LISTO PARA CUMPLIR TIEMPO EN LA CARCEL".

EL ALCALDE OFRECE $250 DE RECOMPENSA



Alcalde Nick Sacco.

Cualquiera que ofrezca información que conduzca al arresto y culpabilidad de vándalo de "graffiti" recibirá una compensación de $250 por parte del Comité Municipal Democrático de North Bergen, una organización de fondos privados, que respalda al alcalde Sacco. Ningún dólar proveniente de impuestos está involucrado en la recompensa. Toda información será mantenida confidencial. Para reportar crímenes de "graffiti" llame al Departamento de Policía de North Bergen, al teléfono 392-2100. Para colectar la recompensa póngase en contacto con la oficina del alcalde Sacco, teléfono 392-2005.

Proteja a su familia contra el Monóxido de Carbono En su Hogar.



El monóxido es un gas invisible, que no tiene olor ni color y es venenoso. Aparece en el hogar cuando un combustible, como por ejemplo, aceite, gas, madera o keroseno no se quema por completo. La presencia de Monóxido de Carbono en el hogar puede causar náusea, dolor de cabeza, síntomas similares al flú, mareos y hasta la muerte.

Instalar el Detector de Monóxido de Carbono en su Hogar, es Esencial.
PSE&G le ofrece a sus clientes la oportunidad de comprar uno de dos detectores de Monóxido de Carbono...digital o no-digital...que le alerta cuando existe la presencia de Monóxido de Carbono emitiendo un sonido que por lo general es más alto que el sonido de un detector de humo. PSE&G lo recomienda para la seguridad de todos.

Para ordenar su Detector de Monóxido de Carbono para su Hogar, llame al 1-800-240-3609.



Seleccione su detector NIGHTHAWK hoy mismo . Los detectores de Monóxido de Carbono son fáciles de instalar...solo tiene que montarlo en la pared y enchufarlo. ¡Ordene el suyo hoy! Llame al 1-800-240-3609 y proteja a su familia de los peligrosos efectos del Monóxido de Carbono.

El poder está en sus manos.

PSE&G

Acto 17 de abril en Pro-Cuba

Héctor Lemagne Sandó

La Asociación Pro-Cuba de Elizabeth, New Jersey, vistió sus mejores galas para celebrar el 27 aniversario de su fundación que no por coincidencia fue el 17 de abril de 1968, para honrar la fecha en que dignos hijos de **CUBA** se lanzaron a la **guerra justa y necesaria** con el fin de rescatar a la patria del traidor más grande que ha conocido la humanidad después de Judas: Fidel Castro.

Enrique Padrón, maestro de ceremonias, sabedor de todos los secretos de ese dificilísimo ante condujo magistralmente el emocionante acto cubano, **patriótico.** Camilo Fernández, director de la asociación, dio la bienvenida a las figuras centrales: **Ileana Ros-Lehtinen, Enrique Ros y señora; doctor José Sánchez Boudy, brigadistas presentes y a todos los asistentes.** El día anterior habíamos asistido al monumento que los cubanos levantamos a los mártires de Girón en West New York, Nueva Jersey, donde se resaltó que no importa la cantidad sino la calidad. En **Pro-CUBA** esta noche había calidad y también cantidad.

Helibert Hernández, paracaidistas de la Brigada mencionó **uno por uno** a los mártires caídos de esa gesta heroica, comenzando por **Carlos Rodríguez Santana Espérez,** por la cual la Brigada lleva su número, ya que fue el primer mártir de la gloriosa epopeya, que hubiera sido más gloriosa aún si no hubiera sido por la increíble traición que un presidente norteamericano le hizo al pueblo cubano. Respondimos **¡PRESENTE!, a todos esos mártires** por la obligación que con ellos tenemos, pues como dijera nuestro Apóstol, **"Para rendir tributo ninguna voz es débil".**

Muchos ejemplares del libro: **"Playa Girón: La verdadera historia",** autografiados por su autor **Enrique Ros,** fueron adquiridos por los presentes. **¡Un libro que no debe faltar en casa de un cubano!**

La siempre joven **Ileana Ros-Lehtinen,** con la sencillez que hace grande a los más menudos, destacó la presencia de los brigadistas quienes lo arriesgaron todo por salvar a nuestra patria. Emocionante fue su intervención, como también lo fue la lectura de sendas cartas enviadas por sus colegas en el Congreso norteamericano, **Lincoln Díaz-Balart** y **Robert Menéndez,** disculpándose de no acompañarnos esta noche.

El alcalde de Elizabeth, **J. Christian Bollwage,** testimonió la contribución que la comunidad cubana ha hecho a esa ciudad. Y dos hermosos poemas dedicados a la fecha, que fueron recitados por Enrique Padrón y Roberto Prado adornaron aún más la noche.

El resumen del acto estuvo a cargo del distinguido profesor de la Universidad de Greensboro, N.C., **Dr. José Sánchez-Boudy,** que constituyó una denuncia a la traición más grande que pueda haber tenido un pueblo como el cubano.

Sería interminable esta columna si hiciéramos mención de todo lo que nos impactó este acto, sólo quisiera que a través de estas páginas se felicitara a **Camilo Fernández** por un acto tan brillante, que casi anónimamente ha tocado las almas de todos los presentes, y presentes **estaban también los que ese día cayeron.** Actos como el de **Pro-CUBA** deben celebrarse más, para unir más a los cubanos, que aunque angustiados, aunque traicionados, seguiremos luchando, y mantendremos viva la llama por la libertad de nuestra sufrida patria.



Velada en Pro-Cuba

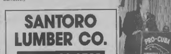
ELIZABETH.–La Congresista Ileana Ros Lehtinen con algunos de los participantes en el acto recordando el 17 de abril de 1961 al sur de Cuba. *(Foto Kiki.)*



Jornada en Pro-Cuba

ELIZABETH.–Durante el acto en recuerdo de Playa Girón vemos en Pro-Cuba al presidente Camilo Fernández, su esposa María Luisa, la Congresista Ileana Ros, con familiares y amigos. *(Texto y fotos Kiki Barrueco.)*

Enrique Ros, autor del libro sobre Playa Girón...



José Sánchez Boudy, periodista, orador invitado...

PRESERVE NORTH BERGEN LIMPIO, TRANQUILO Y SEGURO

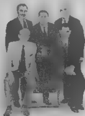
El alcalde Nick Sacco y los Comisionados Leo Gattoni, Peter Pérez Frank Gargiulo y Tom Liggio, han hecho que su más alta prioridad sea el preservar limpios, tranquilos y seguros los vecindarios de North Bergen. Durante esta administración cada año el crimen disminuye, incluyendo un 24 por ciento de descenso en los últimos años.



El alcalde de North Bergen, Nick Sacco, [illegible] entusiastas [illegible] del municipio que [illegible] su reelección.

DEFENDIENDO NUESTROS VECINDARIOS

El alcalde Sacco dirigió la batalla para evitar que el gobierno de Florio estableciera en la calle 29 un centro de rehabilitación para adictos a las drogas mentalmente enfermos. El alcalde Sacco prometió combatir con los jueces liberales incluyendo los de la Corte Suprema de EE. UU. para defender los derechos de las personas. ¿Puede usted contar con qué otros candidatos se pongan en la línea para combatir por sus derechos?



Esta es el Equipo de North Bergen, que encabeza el alcalde Nick Sacco. Sentados desde la izquierda: Leo Gattoni y Peter Pérez. De pie, también desde la izquierda Tom Liggio, el alcalde Sacco y Frank Gargiulo.

VOTE COLUMNA

A

[illegible] IMPUESTOS Y CREAR NUEVOS EMP[illegible]

Desde que asumió el cargo de Alcalde, el equipo de Nick Sacco ha mantenido el aumento de los impuestos municipales por debajo de la tasa de inflación y cortó los impuestos en cinco de los últimos diez años. Como senador estatal independiente, Nick Sacco apoyó la reducción de impuestos "Income Tax" y su programa de eliminar excesivas regulaciones que amenazan empleos en New Jersey.

[illegible] EXCELENTES PUNTUACIONES [illegible]

Las escuelas públicas de North Bergen son [illegible] solamente dos en el Condado de Hudson (Otra en Secaucus) en pasar las difíciles nuevas normas de control estatal. Nuestras puntuaciones en exámenes son más elevadas que muchos distritos suburbanos del Condado de Bergen. **Los alumnos de la escuela pública de North Bergen están preparados para competir en el mundo difícil de hoy.**

Alcalde Sacco y el Equipo de North Bergen

LOS MEJORES SERVICIOS [illegible]

Si es [illegible] calidad [illegible] excelente recogida de basura y de limpieza de calles [illegible] graffiti y recreación de la juventud, los contribuyentes de North Bergen tienen el mejor trato que cualquier otro municipio del Condado de Hudson.

A pesar de docenas de mandatos federales y estatales, el equipo de Nick Sacco ha sido capaz de controlar el costo del gobierno mejor que cualquier otro municipio del Condado de Hudson.



Instante en que Peter Pérez prestó juramento como Comisionado de North Bergen, ante el alcalde Nick Sacco y mientras su distinguida esposa, Lourdes, sostiene la Biblia.

ESTABLES IMPUESTOS, ESTABLES VECINDARIOS

Nuestro equipo está [illegible] asegurar [illegible] clase media que los vecindarios de North Bergen permanezcan seguros, limpios y tranquilos y libre de otros problemas sociales que afectan a tantas otras áreas. Con su respaldo en las elecciones municipales de 9 de mayo, nosotros continuaremos dirigiendo a North Bergen en la correcta dirección.

SACCO,
GATTONI,
PEREZ
GARGIULO,
LIGGIO

EN MAYO 9 VOTE COLUMNA

A

Gobernadora Whitman contra los hispanos

Por Lionel Rodríguez

[illegible] Concilio [illegible] Nueva Jersey [illegible] SPAC) presentó una demanda contra la Gober[illegible] su Gabinete y otros funcionarios, acusándolos de mantener a los hispanos [f]uera de la fuerza laboral [illegible] ...ortantes y cubrirlos con personas de otros grupos. Los voceros de la Gobernadora citan cifras y rep[illegible] que Whitman ha nombrado a más hispanos [illegible] dor Florio pero HISPAC [illegible] están dándole noticias equivocadas a la Gobernadora y al público.

El Concilio Hispano [illegible] la División de Derechos Civiles y ante la Comisión Federal de Igualdad de Oportunidades, alegando que 1,500 hispanos [illegible] HISPAC [illegible] el 4.7 por ciento de los 76,692 empleados estata[les] [illegible] ignorar a los latinos al momento de nombres jueces y otros funcionarios del sistema judicial de Nueva Jersey. Y hace unos días, representantes [illegible] oficiales electos hispanos [illegible] proceso de selección de una mujer afroamericana para dirig[ir] la División de Derechos Humanos [illegible] escogida. Brenda Sn[illegible] retiró su aspiración.

El Concilio plantea en su demanda: "A los hispanos les niegan oportunidades de empleo, los excluyen de las metas fijadas por la política de acción afirmativa, les cierran acceso a posiciones importantes en ramas administrativas, judiciales, profesionales, juntas, comisiones y autoridades".

Miembros de HISPAC [illegible] tenor con David Byrd, Asistente Especial de la Gobernadora, designado por ella para discutir el asunto de la alegada discriminación. La reunión [illegible]



HISPAC que pidieron reservar sus nombres dije[ron] [illegible] que David Byrd parecía muy inexperto y no tenía ni los conocimientos ni el poder para tomar decisiones sobre tema. La Gobernadora ha mantenido [illegible]

Amilkar Vélez aspira Asambleísta por Essex

Newark [illegible] Amilkar [illegible] en Agu[illegible] su amigos [illegible] porque [illegible] había presentado su documentación [illegible] Vélez López así por línea independiente a los [illegible] Par[tido] Demócrata parece [illegible] hispano [illegible] Hay muchos hispanos en [illegible] zona pero pocos [illegible] Vélez López es abogado [illegible] la Asociación de Comerciantes Puertorriqueños [illegible] que trabaja dentro de las comunidades.

[illegible] SAMMY RIVERA, candidato a Concejal [illegible] Passaic

Comisionado Junta Educación aspira a Concejal en Passaic

Por José Dávila
Especial para La Tribuna

Passaic, N.J. [illegible] Fernández [illegible] Municipal [illegible] Al ser rechazado el presupuesto escolar por los votantes es necesario bus[car] [illegible] Gerry Fernández [illegible] resultar elegido si los votantes hispanos salen a votar el martes 9 de mayo.

Gerry es presidente del [illegible] Cubano de Passaic [illegible] ayuda de sus compatriotas al igual que a los miembros de todos los [illegible] de Passaic [illegible]



GERARDO GERRY FERNANDEZ, candidato a Concejal, Passaic

Hispanos a Juntas Educación

Jersey City: Varios hispanos ganaron posiciones [illegible]

[La] primera vez hubo [illegible] para la Junta de [illegible] donde hasta ahora los [illegible] Durán ganó con altísima votación en diez escuelas de [illegible] mientras que José García triunfaba en la Junta de Passaic.

En Hoboken ganó el [illegible] pañado en la Junta de [E]ducación por Robert[o] [illegible] Santa Ramos. La boricua Inés García Keim recibió 86 votos pero perdió.

En North Bergen [illegible] de $36 millones. En North Bergen rechazaron el presupuesto presupuesto escolar.

Asociación Comerciantes y Profesionales Norte de Newark cita reunión

Por Lionel Rodríguez

Newark. Se ha [illegible] Asociación de Comerciantes [illegible] Norte de Newark [illegible] hispanos [illegible] Don Miguel [illegible] #39 Avenida Bloomfield, Newark [illegible] profesionales [illegible] Para detalles llama a [illegible] reunión han invitado a la Gobernadora Whitman [y] al Alcalde [illegible]

[illegible] MA-FANN [illegible] Junta [illegible] Vélez [illegible] Frank [illegible] Amilkar Vélez [illegible] los miembros de MA-FANN [illegible] Newark [illegible] Bloomfield [illegible] Mount Prospect.

DESAYUNO APOYO A LUIS QUINTANA

Newark. El Comité para Reelegir al Concejal [illegible] va a dedicar un Desayuno de apoyo este domingo 30 de abril a las 9:30 AM en el Hotel Holiday Inn North del #160 Holiday Plaza, Port Newark.

Primer detective hispano aspira Concejal Passaic

Por José Dávila
Especial para La Tribuna

Passaic, N.J. [illegible] martes 9 de mayo Samuel [illegible] natural de [illegible] Puerto Rico [illegible]

Rolin Rodríguez, otro [illegible] es el administrador de la campaña de Sammy Rivera.

Entre los proyectos inmediatos de Rivera, si resulta [illegible] los pequeños [illegible] iba a ser el incinerador y que permanece [illegible] Gobernador [illegible] Nueva Jersey [illegible]

Sammy Rivera tiene [illegible] ficio popular que tratará de [illegible] que paga [illegible] la Ciudad es otro objetivo de Rivera, si es elegido para [illegible] Municipal.

Semana Dominicana en Newark

Newark. La Asociación Dominicana de Newark [illegible] ha estado celebrando su Semana Aniversario.

El "gran encuentro de [illegible] el domingo pasado [illegible] actos diversos [illegible] conferencias en su local de #599-B Avenida Broadway en Newark.

Este viernes 29 de abril el Licenciado Francisco Rosario hablará sobre Delincuencia juvenil a las 8 p.m. El sábado será el gran banquete bailable [illegible] entrega de reconocimientos a personalidades y un recuento de la tarea realizada [illegible] del Presidente Antonio Javier.

La Asociación Dominicana de Newark se creó el 23 de abril de 1994 con el lema Fraternidad, Unidad y Desarrollo. Para esta fiesta el precio del boleto es de sólo $10 por persona.

ARTE y ESPECTACULO

Robert Guzman Productions invita a toda la comunidad hispana a celebrar [illegible] Día de las Madres [illegible] sita en la calle 8 y Central Avenue en Union City [illegible] zando a las 8:00 p.m. Actuarán Anthony [illegible] pegado del merengue el grupo ORO SOLIDO [illegible]

Grupo Capari Cani

ELIZABETH [illegible] grupo musical [illegible] integrado por [illegible] peruano [illegible] Carrera [illegible] Santiago Cabezas, ecuatorianos, intérpretes de música andina e internacional [illegible]
R.M.H.

Buenas Noches America

El programa radial "Buenas Noches America" patrocinado por AT&T ganó por segundo año consecutivo el premio ACE por Mejor Programa de Asuntos Públicos [illegible] desde izquierda: Diego Olive, conductor del programa; Carlos Ramirez, Gerente de AT&T y productor [illegible] Villecres, Gerente CBS y Rosemary Ramírez productora.

"Vitola" en Teatro Park

UNION CITY — "Vitola" el legendario personaje [illegible] y su espectáculo de bailarinas, cantantes, mariachis, se presentará el domingo 7 de mayo en dos funciones, [illegible] p.m. en el Park Theatre, [illegible] la calle [illegible]. Reservaciones y detalles llamando al [illegible] Ya están a la venta boletos en la [illegible]

Repertorio Español

NEW YORK — "El Viejo Criado", de Roberto Cossa, presentará este fin de semana solamente en el Teatro Gramercy del 138 Este calle 27 entre Lexington y Tercera Avenida (212) 889-2850.

LA TRIBUNA

Exposición Artes del Caribe

Newark — [illegible] Histórica de [illegible] una exposición [illegible] Artes [illegible] Caribe [illegible] Newark [illegible] del Centro de Arte y Cultura [illegible] Universidad Rutgers. La entrada es gratis.

Fiesta matancera mayo 21

"De Matanzas me han dado un recado...
y me han dicho que a ti te lo dé

[illegible] Dios mediante, el día [illegible] de mayo, fecha en [illegible]

Los Caballeros [illegible]

Desde la 1:00 p.m. hasta las 8:00 p.m.

[illegible] por favor hagan llegar su contribución de $30.00 por persona antes del día [illegible] de mayo a

Neida Domínguez
[illegible] Franklin St.
Dumont, NJ 0762[illegible]

[illegible] guez (201) 387-[illegible] Kiko Martínez [illegible] 869-7404 [illegible] Santiu[illegible] [illegible] 86[illegible]-8898



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



Cassette pícara y coqueta, baila, canta y actúa con mucha ... público ... Es originaria de Honduras ... experta ... Monte ... una gigante ... de Miami

...a verdad. Fíjese el bailongo, la lambada y Pachi Pacha, no tienen seguidores. Nada de eso gusta

CARIDAD BRAVO ADAM

...idad, nos dimos cuenta que en la actualidad las escribidoras de novelas tienen mucho que aprender

* * *

CUATRO NOTAS

...para la americana, pero la flauta es genuinamente cubana

* * *

CUATRO NOTAS

Nos contaron que la viuda alegre usa peluquín, afinador y naguita postiza. Y luce que ésta última cirujía que se hizo le quedó muy mal, pues la pobre vieja luce horrorosa. La revista Alerta casi no circula por New York. Por aquí tampoco. Yo no simpatizo con la poetisa Cruz Varela. No me gusta. La CMQ se pasa todo el día repitiendo las noticias que da a las 4 de la mañana

* * *

NOTAS ARTISTICAS

El actor mexicano Raúl Ramírez dijo que sus abogados ...izan la posibilidad de contrademandar a la actriz Silvia ... ella presentó en su contra y por las cuales estuvo encarcelado. Explicó que se le declaró inocente de los cargos que Silvia Pinal le imputaba y añadió que la actriz actuó contra él de una forma inhumana. Luego aseguró Raúl ...

... Resultes ... muy que ... **era de él. En paz descanse.**

Cuba de ayer. Felicitaciones para la buena Hada Béjar orgullo del ...

* * *

QUIÉN NO SE ACUERDA

¿Quién no se acuerda de la inspirada melodía, a estilo marcha "América Inmortal"? El autor lo fue Obellero ...

que pensar que su melodía "América Inmortal" no morirá jamás ni su recuerdo tampoco

... Lucía Méndez ... **ya que el público le dio la espalda al ... Otra cosa, ya en Miami el público no siente simpatía por Lucía Méndez, por lo que se ve, su cuarto de hora ya pasó en ...**

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

DESDE EL VALLE DEL CAUCA A NUEVA YORK

En 1994 en la North American Open Poetry Competition la señora Leonora Acuña de Marmolejo quedó en tercer lugar entre alrededor de viente concursantes con su "Poema de Invierno" del que envió a competir solamente un fragmento en el cual por supuesto estaba recogido el mensaje poético contenido en sus hermosas estrofas.

Los poemas que compitieron serán publicados en la Antología en preparación que lleva por título "Dark Side of the Moon" (El lado oscuro de la Luna).

Como un [illegible] de su autora acabamos de recibir su último libro de poemas que la señora Acuña ha titulado "BRINDIS POR UN POEMA". En el corto espacio de tiempo que va desde el momento en que lo recibí [illegible] he tenido la oportunidad de penetrar en sus páginas a vuelo de pájaro por el imperativo del tiempo que siempre nos acosa y a veces nos hace aplazar el deleite de una buena lectura como es el caso de [illegible] del libro de poemas Brindis por un Poema.

Por lo [illegible] quedamos en deuda con la poetisa señora Acuña de Marmolejo para sumergirnos en las páginas de su libro [illegible] que de antemano me ha parecido inspiradísimo y por consiguiente hacer una reseña comentada [illegible] impresionaron en la somera lectura que de ellos he hecho por la sensibilidad, dulzura y expresión y femeneidad que se desprende [illegible].

La señora Leonora Acuña de Marmolejo nació en Colombia en el Valle del Cauca, actualmente reside en Nueva York donde se ha establecido desde 1966. Posee una Maestría en Educación, graduada en Ciencias Sociales en la Universidad del estado de Nueva York, profesora de español [illegible] En su país natal fue profesora de varios centros de educación secundaria. Acaba de recibir en Colombia un premio por su cuento "El Dolor del Artista", medalla de oro Ira Levy Memmoria Award y Mención honorífica en "Who is Who en Latino U.S.A.

DOS EXCELENTES OBRAS EN TEATRO RODANTE PUERTORRIQUEÑO

La temporada teatral de 1995 del Teatro Rodante Puertorriqueño tiene en cartelera dos obras excelentes YEPETO, original del renombrado escritor argentino Roberto Cossa. Y atendiendo a demanda popular otra obra de gran impacto dramático. LA CALLE SIMPSON de dramaturgo puertorriqueño Eduardo Gallardo.

YEPETO subirá a la escena del Teatro Rodante Puertorriqueño hasta el 14 de mayo a las 8:00 p.m. bajo la dirección de Rafael Acevedo.

Yepeto presenta el duelo intelectual de dos hombres enamorados de una misma mujer. Uno es joven, apuesto y galanteador, el otro está casi en la madurez de la vida, es profesor universitario, por sus experiencias vividas es mas mundano que el joven enamorado. Roberto Cossa, autor de la obra está considerado como el dramaturgo más importante del momento.

LA CALLE SIMPSON que marcara un record de asistencia en años [illegible] consiste en el drama de una familia puertorriqueña trasplantada a un barrio del Condado del Bronx, en Nueva York. Es una obra emocionante, aunque tiene momentos divertidos, pero en síntesis es la vida de una familia que pasa por [illegible] de un cambio total de ambiente, costumbres y mentalidad.

Estas obras se presentarán los miércoles, jueves y viernes en idioma inglés a las 8:00 p.m. y en español los sábados a las 2:00 p.m. y 8:00 p.m. y los domingos a las 2:00 p.m. [illegible] 6:30 p.m. Reserve con tiempo por el 212 354 [illegible]

* * * *

LA LITERATURA ESPAÑOLA LLEGA A EE.UU.

La mayoría de las grandes editoriales de Estados Unidos publicara durante el presente año 1995 las mejores obras escritas en español. Por lo pronto ya han empezado con la más significativa "DON QUIJOTE DE LA MANCHA". Es innegable que este es un gran paso para la literatura y el propio idioma español.

Para comentar y destacar la importancia de este hecho se celebró una mesa redonda a la que asistieron representantes de la editorial Vintage Books, el Instituto Mexicano de Cultura y el Instituto Cervantes con la colaboración de New York University. Asistieron [illegible] editado y se editarán a lo largo del año 1995.

Asistió a la mesa redonda [illegible] Fuentes cuyas obras [illegible] año la editorial Vintage Books.

Leonora Acuña de Marmolejo, poetisa, profesora de Literatura y autora de varios libros de poemas, entre estos su último poemario "BRINDIS POR UN POEMA", y ganadora de un tercer premio en la North American Open Poetry Competition.

* * * *

VIGÉSIMOPRIMER ANIVERSARIO DE E.C.H.A.

Para celebrar el vigésimoprimer aniversario de su fundación, Eslabón Cultural Hispanoamericano E.C.H.A. se reunirán en deliciosa comida de gala los miembros de esta institución. La celebración tendrá lugar en el restaurante "S. Martin's" del 143 de la calle 40, en Manhattan.

La conmemoración [illegible] dedicada al eminente doctor en Pediatría, doctor Luis Alberto Rivera y su esposa Esperanza Rivera.

Al almuerzo están invitados los miembros de E.C.H.A. Los poetas de la institución que asistan podrán [illegible] sus propias poesías si lo desearan. En la parte musical [illegible] el guitarrista puertorriqueño Freddie Franchelli.

Se entregarán Diplomas al Mérito a la doctora Laura Bravo Proano, Jazmine Almonte, Rev. Sánchez y Asuruba Antonio Vega.

La donación es de $35.00 por persona. Las reservaciones deben hacerse antes del 27 de abril de 1995.

Teatro "Martí" de Union City presenta su comedia política "Cuba se Revela y Raúl Vuela"

SANTIAGO DE CUBA SE REBELA volverá a presentarse los domingos 23 y 30 de abril.

RESERVACIONES para "Santiago de Cuba" por los teléfonos (201) 867-807[illegible] y 662-9[illegible]24.

Premier [illegible]

No menos [illegible] la actuación de Pedro Rojas personificando a Raúl Castro.

Festival de la Chiringa

Por Lionel Rodríguez

Newark. La organización CIDRA prepara el Primer Festival Familiar de la Chiringa para el domingo 9 de julio en los terrenos del Parque Weequahic.

El Circuito Interamericano de Deportes y Recreación Aficionados CIDRA ha escogido ese parque por las buenas condiciones del viento que generalmente sopla allí. En Puerto Rico le llaman chiringas a esos objetos que se hacen volar y que veces toman figuras muy interesantes. En otros países del Caribe y América Latina también los llaman chiringas o les dan nombres como papalotes, cometas, [illegible]. En inglés se llaman kite. Los interesados en tomar parte llamen al 20[illegible] 481 [illegible]

CIDRA prepara también otro evento, el Festival [illegible] de los Padres el domingo 18 de junio en el Parque Branch Brook de Newark.

GRAFFITI

[illegible] Y LA [illegible]

Por Rafael Ferrer Luque

EL HORRIBLE CRIMEN EN OKLAHOMA [illegible] ha [illegible] profunda [illegible] Y este [illegible] mares ha herido el corazón sensible de una parte de la humanidad [illegible] invulnerabilidad de la nación, el desarrollo de una [illegible] El animal que [illegible] constantemente en la conducta humana. Y ha brotado [illegible] condición humana. Describir los horrores de este infanticidio, de este holocausto, ya conocidos en otros países es muy difícil. La magnitud del acto da la [illegible] en su fanatismo, en su venganza y en su envidia. Hay [illegible] Plataformas desde donde se conspira [illegible] Desde [illegible] destino del hombre ha sido invariablemente cruel. La desgarradura no se detiene. La sangre brota a raudales como el [illegible] abismo. NOSOTROS LOS CUBANOS Y LO QUE PIENSEN COMO NOSOTROS DEFENDEREMOS A ESTADOS UNIDOS DE AMERICA [illegible] HA DESTRUIDO [illegible] batalla sería más victoriosa. Somos cubanoamericanos, esta es nuestra patria de adopción, la nuestra, la biológica nos la arrancaron de su vientre virgen. Respe[illegible] así la queremos, porque aquí vivimos, porque estamos vivos, porque sabemos esperar. Y porque somos DEMOCRATAS hasta la médula. Liberen a esos hombres [illegible] a su patria, a Cuba. Como nosotros defenderemos a este país que nos dio cobija.

EN EL ANIVERSARIO DE PLAYA GIRON EN PRO-CUBA. Fiesta de relumbre patriótico, cultural [illegible] y de entusiasta admiración por una cubana Ileana Ros-Lehtinen, congresista federal. Como se esperaba los salones de Pro-Cuba, resultaba pequeño ante [illegible] tuvieron muchos [illegible] todo el acto. [illegible] **PLAYA GIRON LA VERDADERA HISTORIA** [illegible] expresa el autor veraz y sentido, cuyas páginas [illegible] los sentimientos que creíamos calmados [illegible] able? Este libro tal vez lo previene. Habló el señor Ros de su [illegible] Ileana Ros, menuda, frágil, sencilla, vestida como una [illegible] sentimos orgullosos de nuestra nacionalidad, y más [illegible] más amplia sonrisa llena de cariño y simpatía. Fiesta brillante, y qué bien que Pepito habló: como es su costumbre, y a todos nos dejó impresión de esperanza [illegible] una nueva esperanza, y una satisfacción que tengamos en el [illegible] El acto se realizó, y todos estamos complacidos. ¿Qué más queremos? [illegible] Dios mediante. Y luego, Cuba mejor que antes [illegible] Boudy, cuyos méritos, como abogado, escritor y patriota, y profesor de la Universidad de Carolina del Norte, es harto conocida.

EL CIRCULO DE CULTURA PANAMERICANO [illegible] La terraza [illegible] de Broadway, en Union City, se celebra una fiesta, un programa bri[illegible]

[illegible]

UNA NUEVA CRISTIANA [illegible] de su papá, de sus abuelos y toda la familia, y los buenos [illegible] Su nombre es una melodía. Melody Daniela Lenda Alvarez, que nació [illegible] New York, donde [illegible] José Lenda [illegible] Alma Alvarez, y el abuelo, un querido y hermano de nuestra Cuba, el Contador Antonio D. Alvarez, para esta familia que apreciamos mucho, nuestra felicitación, y una [illegible] a Melody.

CONGRATULACIONES A MARLEN. Esta bella niña cumplió el pasado 5 de abril 10 años. Diez años adornando a los corazones con su gracia y su inteligencia. Haciendo felices a sus padres, que la cuidan con esmero, al igual que a la otra [illegible] menor. Queremos destacar a Marlen por su alma cariñosa, por su dedicación al estudio, y por ser ella una deliciosa [illegible] de joven que va cautiva por sus cualidades [illegible] A los padres Benny [illegible] hermano [illegible] esperanza, [illegible] compañera, los felicitamos. Marlen estudia en el colegio San Paul de Jersey City, está en el cuarto grado y hace [illegible] Muchas [illegible]

Linda Marlen

Esta bella niña, sonriente y estudiosa, hija de mis hermanos fraternales, Benny González y Marisel González, cumplió 10 años el pasado 5 de abril. Su nombre es Marlen, aquí la vemos ataviada con su vestido de la Comunión que celebró en el colegio San Paul en Jersey City. Para Marlen, muchas felicidades en su día, y en todos, extensivo a padres y a su otra hermanita.

Fiestas colombianas

[illegible] Colombia [illegible] ha [illegible] programa [illegible] celebrarán el 185 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA [illegible] Semana Colombiana en la ciudad de [illegible] Paterson el SABADO 15 de julio a las 10 p.m. [illegible] la bandera colombiana en el [illegible] danzas típicas [illegible] famosa agrupación De Colombia Con Sabor [illegible] además el inigualable [illegible] Pentagrama [illegible] otras atracciones.

El DOMINGO [illegible] p.m. en la Catedral San Juan el Bautista se oficiará la gran misa de gloria a la Virgen de Chiquinquirá [illegible] héroe hispano "Libertador" de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela [illegible] de [illegible] Común [illegible] Aquí también [illegible] Beatriz Ahu[illegible]

Para [illegible] semana patriótica de los colombianos, [illegible] restaurante [illegible] Avenue Haledon, Nueva Jersey, se [illegible] presidida por [illegible] Colombia [illegible] Carlos Julio Gaitán [illegible] autoridades civiles [illegible] eclesiástica de la ciudad.

Gráficas de la Comunidad



Premio Goya

Conrado Colón, Vicepresidente de GOYA Foods, segundo desde derecha, recibe el Premio "Don Prudencio Unanue" por su destacada labor en la empresa. Lo acompañan, desde izquierda, Joseph A. Unanue, presidente de GOYA; Gladys Colón junto a su esposo y finalmente Frank Unanue, presidente de GOYA Puerto Rico.



Premio Unanue

Manuel Morillo sonríe junto a su esposa Patricia y sostiene el premio "Don Prudencio Unanue" que la empresa GOYA le otorgó como "Representante de Ventas mas destacado del Año". Con ellos, izquierda, Joseph A. Unanue, presidente de GOYA y derecha, Frank Unanue, presidente de GOYA Puerto Rico.



Dr. Luis Espina

WEST NEW YORK.–Durante los actos dedicados a Playa Girón habló el doctor Luis Espina ante el monumento a los mártires, junto al río Hudson. *(Foto Barrueco.)*



El doctor José López Isa, izquierda, recibió placa que le entregó Emilio Fañiga, Director de Estudios y Desarrollo Hispano del condado Bergen. *(Foto Nibot.)*



Aldo Pérez

WEST NEW YORK.–El presidente de la Brigada #2506, Aldo Pérez, habla en recuerdo de los héroes de la Bahía de Cochinos. *(Texto y foto Kiki Barrueco.)*



Exposición Mastro

JERSEY CITY.–El maestro Víctor Mastro presentó otra de sus singulares exposiciones, esta vez "Matemáticas en la India", al inaugurarse el edificio del #168 Sip Avenue.

Despedida al Dr. López Isa

Paramus-En un restaurant hispano local se realizó la cena privada con que personalidades latinas le dieron un homenaje de despedida al doctor José López Isa, quien ha decidido retirarse en el mes de julio, tras muchos años de labor educativa y cultural.

El doctor López Isa recibió una placa de reconocimiento y, aunque se retira "oficialmente", anunció que seguirá su labor cumpliendo compromisos pendientes en Ecuador, Argentina, España, ayudando a establecer colegios. También permanecerá como un consultor para el Bergen Community College, la institucion que ayudó a fundar, de la que fue profesor y presidente. Fue la primera vez que un hispano ocupaba esa posición.

El doctor López Isa, cubano, continuará también con la tarea de crear un Museo de Historia y Cultura Latinoamericana, sobre lo cual conversó con su amiga, Clara Nibot, quien tiene esa obra entre sus metas.

El doctor José López Isa es un destacado abogado y profesor, creador de muchos programas académicos, promotor de la cultura hispana en Estados Unidos. Sus amigos dicen que esos méritos le ganaron la envidia y el odio de racistas que lo atacaron implacablemente.

CITAN ALUMNOS ESCUELA LONGFELLOW PR

West New York.-Se prepara encuentro fraternal de los ex alumnos de primer grado del curso 1950-51 y del sexto grado de 1957 de la Escuela Longfellow de San Germán, Puerto Rico, para el próximo día 4 de mayo a las 11 AM en dicha escuela. Los interesados llamar o escribir a Leonardo E. Gutiérrez, P.O. Box 302, West New York, N.J. 07093, teléfono (201) 864-3581.

Domingo: Festival de Hoboken

Por Lionel Rodríguez

Hoboken.-Hasta el momento de redactar parece que muy pocos caribeños y latinos van a participar del Festival convocado este fin de semana en Hoboken.

El Festival de Artes y Música de Hoboken va a celebrarse este domingo 30 de abril desde las 11 a.m. hasta las 10 p.m. a lo largo de la calle Washington, en la plaza de la estación Erie Lackawanna, en el Waterfront y en el renovado parque Church Square.

Se invita a los artistas, músicos, artesanos, comunidades, grupos para que tomen parte. Los detalles llamando a Geri Fallo al (201) 420-2207.

Aparentemente la participación de los caribeños y latinos será escasa. Hasta el momento sólo hemos recibido notas sobre la actuación de los suramericanos Francisco Navarro, Sylvia y Enrique Sánchez, Greg Ribot. En Hoboken viven grandes comunidades puertorriqueñas y dominicanas. ¿No habrá salsa ni merengue?

La calle Washington será cerrada al tráfico y a lo largo se colocarán kioskos y mesas. Se levantarán dos escenarios. Los restaurantes instalarán mesas en las aceras. Actuarán bandas de música escolares y la Orquesta Sinfónica Elysian dará concierto en el Waterfront a las 8 p.m. El concierto concluirá con la Obertura "1812" y fuegos artificiales.



Felicidades Yasna

La linda YASNA PEREZ, derecha, cumplió seis años de edad, recibiendo muchos regalos y besos de sus padres, Pablo y Vilma Pérez, abuelos, familiares y amigos y un beso especial de su hermanita Gianca que la acompaña en la foto. ¡Felicidades!

LA PARADA CUBANA

New York.-La Parada Cubana se realizará el domingo 7 de mayo desde las 12 M por la Sexta Avenida de Nueva York. La fiesta de coronación de las Reinas será el domingo 30 de abril desde las 9 PM en "Fomento", #522 calle 38 de Union City.





Isabelita Mangual: Cumpleaños

Con una bellísima fiesta en el recién inaugurado restorante "Mi Cocina" y amenizado por el mariachi "Los Tapatíos", celebró un año más de feliz existencia la querida amiga Isabelita Mangual, alta empleada del Manhattan Valley Senior Center" en la parte alta de Manhattan. Isabelita fue co-fundadora de Eslabón Cultural Hispano Americano, Inc., hace veintiún años, siendo una de las primeras vicepresidentas y también secretaria general. ¡Muchas felicidades Isabelita, con alegría y salud! *(Foto C.R.)*



Ramonita Esparza: Cumpleaños

El próximo 29 de abril celebrará su cumpleaños la muy querida amiga Ramonita López de Esparza, quien lleva en nuestra metrópolis sesenta años y ha sido co-fundadora de muchas organizaciones puertorriqueñas existentes y varias ya desaparecidas. Ramonita es Presidenta del Comité de Damas de E.C.H.A., donde es altamente apreciada. Como siempre su nieta Rosita Polo la agasajada con múltiples atenciones y un exquisito almuerzo íntimo. En la foto Ramonita admirando la suculenta comida del restorán "St. Martín's" en unión del propietario del mismo Ramón San Martín. ¡Muchas felicidades y afecto "Monín"! *(Foto C.R.)*

Mercedes López: Cumpleaños

El diecisiete de abril cumplió 95 años de edad, esta linda amiga, enciclopedia de recuerdos, Mercedes López, pionera de las maestras bilingües en Nueva York, donde por cincuenta años ejerció su carrera y co-fundadora con el siempre recordado Don Luis Quero Chiesa del prestigioso Instituto de Puerto Rico, hace cuarenta y ocho años. En la foto con su querida hija Elsie Bajandas que tan amorosamente cuida de ella. ¡Bendiciones cósmicas para las dos! *(Foto C.R.)*



Nery y Héctor Ramos: Presentes

En la concurridísima y alegre fiesta de cumpleaños de Isabelita Mangual, no podían faltar los buenos amigos Héctor Ramos, conocido periodista y locutor puertorriqueño y su querida esposa Nery, Directora del Manhattan Valley Senior Center. En la foto Isabelita, con Nery y Héctor. *(Foto C.R.)*



Luz y Reginaldo Atanay: Encuentro

Entre los familiares y amigos que fueron a felicitar y disfrutar de la simpática fiesta de cumpleaños de Isabelita Mangual, no podían faltar su hermana Luz con su esposo Reginaldo Atanay, veterano periodista de "El Diario-La Prensa" y pionero de los periodistas dominicanos en la Babel de Hierro, con quienes nos une una buena amistad. Atanay, siempre interesado en las causas justas no podía menos que estar identificado con nosotros los cubanos en esta nuestra hora de dolor. Su nueva columna "Aquí entre nos" ha recibido una gran aceptación en la comunidad e incontables felicitaciones por la misma. En la foto Luz Atanay, Isabelita Mangual, Conchita Ruiz y Reginaldo Atanay. ¡Que sigan los éxitos! *(Foto H.R.)*

HOMBRES MARTE: MUJERES VENUS

New York.-El famoso libro titulado "Los Hombres son de Marte, las mujeres son de Venu", escrito por el doctor John Gray está ya disponible en español. Considerando como un éxito en ventas, el libro es dedicado a aconsejar a parejas e individuos sobre las diferencias entre sexo. HarperLibros lo ha lanzado en español a un precio muy barato.

CLASIFICADOS

FRATERNALES

Por: JOSÉ DOMÍNGUEZ



DIA DEL AJEF: El domingo 7 de mayo, será recordado el Día del Ajefismo Cubano (Asociación de Jóvenes Esperanza de la Fraternidad), que era la juventud masónica, que fue creada por el ilustre hermano Don Fernando Suárez Núñez, con la primera logia juvenil (14 a 21 años) ''Esperanza'' de La Habana, en febrero de 1936, auspiciada por la Logia ''Perseverancia'' de La Habana, llegando hasta 200 Logias en Cuba, hasta la llegada del comunismo en que estas logias juveniles tuvieron que batir columnas (cerrar), habiéndose extendido a México, Santo Domingo y Venezuela, el Hno. Fernando Suárez Núñez, era ciego. A iniciativa del Hno. Rogelio González, todos los años se reúnen los antiguos Ajefistas (Masones o no) en una sesión Ajef, este 7 de mayo nos reunimos en la Benemérita Logia ''Miguel Teurbe Tolón'', 6200 Monroe Place en West New York, la Regional Norte de la Federación de Masones Cubanos Exiliados ''Cuba Primero'' que preside el Hno. Nicolás Díaz, Secretario el Hno. Fausto Castro y Tesorero el Hno. Luis Sánchez, han designado a los Hermanos Rogelio González (684-0291), Orestes Alvarez (861-4361) y José Domínguez (991-3696), la cita para todos los Ajefistas (Masones o no) a las 11 a.m., después de la sesión de la Logia ''Miguel Teurbe Tolón''.

ORDEN CABALLERO DE LA LUZ: El 9 de mayo de 1873, se efectúa la primera Tenida de la Primera Logia ''Caballero de la Luz'' en los valles de Philadelphia, 240 Monroe, a iniciativa de ese gran cubano José González Curbelo, la Primera Logia ''La Luz'' el primer profano iniciado fue el alemán Frank Hartmann, extendiéndose entre los emigrados cubanos, hasta José Martí. La Gran Logia del Norte, efectuará una comida bailable el sábado 13 de mayo en el 6200 Monroe Place en West New York, para conmemorar el 122 aniversario de la fundación de la Orden y el día de las madres, invitan el gran Luminar Hno. Juan Yanes y la Gran Secretaria Hna. María Yanes.

CAMARA DE RUTH: La Cámara de Ruth ''Hija del Emigrante No. 46'', constituyente de la Gran Orden Unida de Oddfellows, invita a la comida bailable, que habrán de efectuar el sábado 13 de mayo de 7 a 12 de la noche, en el salón Amistad, 6016 Adams Street, en West New York, para información llamar a la Hna. Arecelis Cáceres (854-2168).

REV. CARLOS JIMENEZ: El querido hermano Reverendo Carlos Jiménez, se encuentra enfermo, destacado Masón y Pastor evangélico retirado, nacido en Costa Rica pero siempre atento a los problemas de Cuba y presente en nuestras actividades. Se ruega a los amigos y hermanos llamarle al 868-2726.

JOSE ALVAREZ: En los valles de Limonar, provincia de Matanzas, hubo de fallecer el señor José Alvarez, hermano carnal del destacado activista por la libertad de Cuba y Masón el ilustre hermano Orestes Alvarez. Hacemos llegar hasta él y sus familiares, nuestra más sentida condolencia.

HNO. LAUREANO PINO: En los valles de Florida, hubo de fallecer el querido hermano Laureano Pino, oficial del Ejército hasta 1959 y destacado Masón, quien fuera Venerable Maestro de la Logia ''Fraternidad y Constancia'' de Punta Brava en la provincia de La Habana, fundador en la Florida y Venerable Maestro de la Logia ''Hermanos de la Libertad'' e incansable luchador dentro de la Federación de Masones Cubanos Exiliados ''Cuba Primero''.

HNO. FRANK MEDINA: El ilustre Hermano Juan F. Medina, ex Presidente de la Federación de Masones Cubanos Exiliados ''Cuba Primero'', se encuentra en grave estado de salud en los valles de la Florida, quien fuera destacado locutor de la televisión de la Cuba de ayer y Diputado Gran Maestro de la Gran Logia de Cuba, ex Venerable Maestro de la Logia ''José M. Avila Acosta'' de los valles de la Florida. Rogamos al Gran Arquitecto del Universo por su recuperación.

GRAN LOGIA UNIDA DE LAS ANTILLAS: Desde la Florida nos informa el ilustre Hermano Gabriel Vieira, de la Constitución de la Gran Logia Unida de Las Antillas, por las Logias ''Antonio de la Piedra'', ''José M. Avila Acosta'', ''Joaquín N. Aramburu'', ''Luz Caballero'', ''Carlos Manuel de Céspedes'', ''Guáimaro'' e ''Hijos de Conciliación'', con la siguiente directiva:

Gran Maestro: Hno. GABRIEL VIEIRA
Diputado Gran Maestro: Hno. GUILLERMO CUBA
Gran Primer Vigilante: Hno. JORGE COLAS
Gran Segundo Vigilante: Hno. RENE CARBONELL
Gran Secretario: Hno. PEDRO SARDIÑAS
Gran Tesorero: Hno. JUAN BENITEZ
Gran Orador: Hno. MANUEL MERINO

VIAJE A ATLANTIC CITY: La Logia ''Esperanza'' de los valles de Passaic, habrá de efectuar una excursión a Atlantic City, el próximo domingo 30 de abril. Los hermanos y amigos interesados, favor de llamar a los hermanos Armando Díaz 484-9138 y Beny González 434-4729.



Necesita ayuda

El ecuatoriano José Borja necesita ayuda urgente para hacerse una operación de trasplante de médula. Llamar al (201) 482-7474 para su donativo.

Joven ecuatoriano necesita ayuda para salvar su vida con trasplante de médula

Newark.-José Borja tiene sólo 20 años de edad, reside en Newark, sufre de una leucemia crónica, recibe quimioterapia y necesita con urgencia un trasplante de médula ósea para poder sobrevivir.

José Borja recibe tratamiento en la Clínica Pediátrica Oncológica del Hospital de Hackensack, pero su única esperanza de cura es que aparezca un donante con médula adecuada para que se le pueda trasplantar. El único modo de encontrar ese donante es que los hispanos hagan el favor de someterse a una breve y fácil prueba de sangre para saber si su médula es compatible con la de José.

Inteligente, activo y decidido, José tiene pasión por la tecnología y a pesar de su batalla contra la enfermedad, pudo incluso llegar a ser un alumno del Bloomfield College. Lamentablemente, su estado de salud le impidió asistir a clases regularmente. El Registro Internacional Caitlin Raymond ha identificado 102 posibles donantes para José, pero la familia es tan pobre que no puede ni soñar con hacerle frente a los $200,000 que costaría la operación quirúrgica de trasplante. Quienes deseen ayudar, favor llamar a los teléfonos (201) 482-7474 o remitir donativo a The Tomorrows Children Fund, José Borja Fund, P.O. Box 1660, Passaic, N.J. 07055.

Elecciones del Colegio de Periodistas Cubanos

Antonio Acosta (derecha), candidato a la presidencia del CNP por "Cuba Siempre", junto a Pablo Laserna.

Union City.-En septiembre serán las elecciones en el Colegio Nacional de Periodistas Cubanos Exiliados Zona Norte (CNP) y ya están en marcha dos candidaturas.

Los colegiados serán convocados para votar y escoger así, en forma democrática, el presidente y demás dirigentes de la institución. A continuación ofrecemos las dos candidaturas:

CANDIDATURA "UNIDAD, ACCION Y TRABAJO"

Presidente ....Félix Paret
1er. Vice ...Roberto Prado
2do. Vice .. Conchita Ruiz
Secretaria .Miriam Groning
Vice ....Adela Oliva
Secretario de Corresp. ...N. Calderón
Vice Lidia Berdeal Montalvo
Tesorero ... Lázaro Alvarez
Vice .... Rubén D. Toledo

DIPUTADOS: 1. Blas Miranda. 2. Dra. Ermina Rivero. 3. Florencio García Cisneros. 4. Mario Llosas y Baldesogos. 5. José Jurjo. 6. Gisela Concepción. 7. José A. Cayón. 8. Dra. Clara García. 9. Raúl Tous. 10. Nerty Jardón Piscola.

De salir electos prometemos luchar sin descanso por la libertad de nuestra patria y por nuestra clase.

CANDIDATURA "CUBA SIEMPRE"

Pres. ....Antonio A. Acosta
1er. Vice .Margarita Amigó
2do. Vice Alberto Yannuzzi
Secretaria .Ernestina Bertot
Vicesec. Gladys Campanería
Tesorero ....Esteban Pamies
Vicetes. Francis Durán E.A.
Sec. de Correspondencia ....Emilio García
Vice ....Albia Pérez Mestre

Diputados

1er. Diputado Rafael F. Luque
2do. .. ..Pedro Martínez
3er. .. Gerardo González
4to. .. ..Roberto Barros
5to. .. ....Pupi Hurtado
6to. .. ..Sionara Sánche
7mo. .. ..Norberto Abreu
8vo. .. ...Julio Cárdenas
9no. .. ..Julieta Jiménez
10mo. .. .Idelfonso Blasco

Félix Paret, candidato a la presidencia del CNP por "Unidad, Acción y Trabajo".

Feria de Salud Union Hospital

Elizabeth.-La tradicional FERIA DE LA SALUD que anualmente ofrecen como un servicio gratis a la comunidad los Clubes de Leones y Leonas del Distrito 16-E de New Jersey Lions International, se celebrará el próximo domingo 30 de abril, de 10 a.m. a 3 p.m. en el UNION HOSPITAL, situado en el 1000 Galloping Hill Road (Five Points), Union, Nueva Jersey.

Camilo Fernández PDDG., Chairman de esta humanitaria actividad leonística informa que se ofrecerán exámenes gratuitos de Colesterol, Diabetis, Presión Arterial, Cáncer Oral, Función Pulmonar, Cataratas, Glaucoma, Visión, Podiatría, Oídos, Cerumen, Peso y Altura. Habrá además material informativo sobre cáncer de la piel y panfletos educativos para el mejoramiento de la salud.

En adición, este año también se ofrecerán exámenes gratuitos de Próstata y Colo-rectal, mediante registración previa al teléfono 687-1900, ext. 2025. Para cualquier información adicional, puede solicitarse a dicho teléfono o al (908) 352-1074.

Boricuas ganan becas

New York-La Universidad de Nueva York ofreció su reconocimiento y gratitud a David A. Jones, presidente de la corporación y la Fundación HUMANA por haber obsequiado dos millones de dólares al fondo de becas para afroamericanos e hispanos candidatos a Doctor en el Centro de Graduadas de CUNY.

El objetivo de las becas es tratar de que más estudiantes puertorriqueños, latinos y negros se gradúen como Doctores. Entre los que recibirán las Becas HUMANAS está **Ileesa Costa**, nacida en Puerto Rico, residente en Nueva York, profesora en varios colegios y actualmente instructora sustituida de Estudios Puertorriqueños en John Jay College, autora de "El Caso Puerto Rico en la Literatura", un estudio sobre los factores sociales y los escritores en la isla.

Gloria Rodríguez, graduada de la Universidad Rutgers recibe la Beca Humana. Ella ha trabajado muy intensamente para la comunidad en investigaciones sobre el SIDA, abuso de drogas, programas sociales y de salud especialmente en el examen de los riesgos de infección entre puertorriqueños que usan drogas por inyección. Gloria actualmente es una científica investigadora en el Departamento de Salud, Nueva Jersey.

Otros hispanos becados son Carlos Torres, salvadoreño y Patricia Tovar, colombiana.

VUELVE LA REVISTA "IDEAL"

Con una excelente presentación y gran calidad interior y exterior, vuelve la revista IDEAL, dirigida por Lorenzo De Toro y publicada desde 1971 por la Fundación Christian Commitment, con un amplio y profundo material gráfico y escrito, muy variado, sobre el drama cubano. Detalles llamando al (805) 448-2433.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J.
07087

Address Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
New Jersey